

案例研究 CASE STUDY

● 华为海外多语言会议同传项目

项目背景

2023年5月,华为创新数据基础设施论坛(IDI Forum 2023)于德国慕尼黑举行,此次论坛邀请了业界思想领袖、行业专家、生态伙伴等,深入探讨数据基础设施建设发展方向。受华为会展服务商委托,言灵为本次会议提供英法、英德会议同传服务。

项目难点

- 1.会议举行地点在德国慕尼黑,客户优选欧洲当地译员,且对译员语言水平、经验、形象等要求较高;
- 2.项目从客户初始需求发出到会议时间确定,再到签约执行历时3个月,期间面临客户需求变化、译员档期冲突流失等各种突发情况;
- 3.欧洲语言沟通、文化习俗、行业规则、工作习惯等与国内存在较大差异,项目执行过程中具有较大挑战;
- 4.部分译员属于异地调用,签证时长、差旅费用、行程安排等诸多细节问题需要考虑到位。

解决方案

- 1.启动全球资源,解决地域问题
言灵启动10万+全球跨境传播人才库(GTPCC),以客户需求为核心,经过多轮筛选,层层把关,最终匹配到英法、英德4位译员给客户提供服务;

- 2.及时有效沟通,解决时差问题
言灵项目管理中心以欧洲时间为准,同步启动跨时区工作时间,与译员即时沟通,确保沟通效率;
- 3.前置应急预案,谨慎控制风险
及时响应客户需求,提供多位译员备选,前置应急预案,高效解决突发情况,保证项目顺利进行;
- 4.远程现场管理,协调服务配合
采用远程管理软件,即时管理同传译员,配合现场服务,让会议井然有序;
- 5.控制项目成本,后勤保障到位
优选本土译员,控制项目成本。提前沟通译员签证、行程安排等问题,确保译员按时到位。餐饮、交通、住宿等由后勤行政部门支持,让客户省心,译员安心。

项目成果

- 1.在本项目前,言灵就曾为华为欧洲产品发布会提供过多语言会议口译服务,良好的合作基础与客户信任让本次合作更加顺畅;
- 2.言灵丰富的国际会议服务经验、资深的客户服务团队、高效专业的协作能力让客户省时、省心、省力,获得了客户的高度好评;
- 3.此项目充分展现了言灵提供跨境会议语言服务的优势与能力。